



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
30/09/2013
EIXIDA NÚM. 54383

Conselleria d'Economia, Indústria, Turisme i
Ocupació
Hble. Sr. Conseller
C/ Colom,32
VALENCIA - 46004 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1314858

=====
Assumpte: exclusió del valencià en pàgina web institucional.

Hble. Sr.,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i les consideracions següents:

- "Que la pàgina web d'Invattur, <http://www.invatur.org> i el seu perfil en facebook: <http://www.facebook.com/invatur>, no tenen versió en valencià "(...) i moltes de les informacions i seccions de la seua web, i que són informacions signades i emeses per l'Institut Valencià de Tecnologies Turístiques, apareixen solament en castellà en la versió suposadament valenciana de la web, i això s'agreuja en el perfil de facebook, en el qual l'absència del valencià és total".
- Que esta circumstància podria vulnerar la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana".

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de la Conselleria d'Economia, Indústria, Turisme i Ocupació donava compte del següent:

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 30/09/2013	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001 - ALACANT. Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00. Fax: 965 93 75 54 http://www.elsindic.com/		

“(…) **PRIMER.** Que la mencionada web i el seu perfil en facebook es nodriren majoritàriament de les aportacions i comentaris dels professionals de dins i fora de la Comunitat Valenciana, a través de ferramentes en línia com post, twits, etc., on les aportacions es realitzen a voluntat dels usuaris de la comunitat.

SEGON. Que l'esmentada web patirà una profunda transformació en els pròxims mesos, entre els nombrosos canvis a introduir es pretén un tractament igualitari en les llengües oficials de la Comunitat.

TERCER. No obstant això, s'han donat ja les oportunes instruccions i facilitat les ferramentes informàtiques necessàries perquè durant este estiu esta plataforma, orientada a la difusió de cultura de la innovació en turisme i a facilitar la transferència de coneixements entre agents turístics, vaja incorporant en tots els apartats susceptibles d'això, la versió en valencià de la informació disponible”.

L'interessat, a qui vam donar trasllat de la comunicació, va formular les al·legacions següents:

“Observe que el web d'Invatur (<http://www.invatur.org>) i el seu perfil en facebook (<http://www.facebook.com/invatur>), no disposen de versió en valencià, ja que moltes de les informacions i seccions del seu web i que són informacions signades i emeses per l'Institut Valencià de Tecnologies Turístiques, apareixen redactades només en castellà en la versió suposadament valenciana del web. Això s'agreuja en el perfil de facebook on la mancança del valencià es total.

Espere que prengueu les mesures adients per a fer que la Generalitat Valenciana resolga esta mancança i adopte les mesures disciplinàries corresponents per a corregir i renyar els càrrecs i funcionaris públics que discriminin lingüísticament els ciutadans valencians”.

Una vegada conculsa la tramitació ordinària de queixa, passem a resoldre la queixa amb les dades que consten en l'expedient, i per això li demanem que considere els arguments que seguidament li exposem, i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concullem.

Esta institució és conscient que els recursos de què disposen les administracions són limitats i que cal racionalitzar-ne l'ús, però la legislació vigent respecte de l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació. I tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 25 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i que esta obligació, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les

disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

No obstant això anterior, hem de comunicar-li que la Llei d'ús i ensenyament del valencià (Llei 4/1983, de 23 de novembre) va ratificar el mandat estatutari recollit en l'article 5, que imposa als poders públics radicats a la Comunitat Valenciana la defensa i promoció del valencià en tots els àmbits socials, a fi d'assolir la seua equiparació plena amb el castellà, l'altra llengua oficial.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no solament l'idioma castellà sinó també el propi d'eixa comunitat autònoma, va modificar notablement l'ús, tant privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma cooficial propi han legislat en la matèria, mitjançant lleis denominades de normalització lingüística, a fi de fomentar l'ús de la llengua cooficial (especialment en aquells àmbits oficials: administració pública, educació, mitjans de comunicació, etc.) amb l'objectiu que esta assolisca cotes similars a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial en tot el territori de l'Estat.

L'aplicació d'estes lleis de normalització lingüística duta a terme per les diverses comunitats autònomes motiva, de vegades, que ciutadans que tenen com a llengua habitual el valencià, consideren vulnerats els seus drets lingüístics per l'ús d'una llengua o l'altra per part de les autoritats i les oficines públiques.

La normativa vigent respecte de l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, en l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana i en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació, per la qual cosa l'Administració pública valenciana està obligada a garantir la normalització lingüística, tal com es desprén de l'art. 6.5 de l'Estatut d'autonomia, en assenyalar que "Caldrà atorgar un especial respecte i protecció a la recuperació del valencià".

La Llei d'ús i ensenyament del valencià no és una altra cosa que el desenvolupament normal de les previsions contingudes en la Constitució espanyola i en l'Estatut d'autonomia respecte de l'ús de la nostra llengua com l'objectiu últim de recuperar la desigualtat que encara existix respecte de l'altra llengua oficial, el castellà, sense que en cap cas pugua prevaler l'una sobre l'altra.

La citada Llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua història i pròpia del nostre poble" i, d'una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

Quant a la segona qüestió plantejada per l'interessat, és a dir: "que s'adopten les mesures disciplinàries corresponents per a corregir i renyar els càrrecs i funcionaris públics que discriminen lingüísticament els ciutadans valencians",

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 30/09/2013	Pàgina: 3

hem de dir que són nombroses les resolucions en què esta institució insta l'Administració Pública Valenciana perquè els funcionaris que estan al seu servici tinguen els coneixements suficients de valencià per atendre el servici que tenen encomanat amb normalitat, tal com es pot comprovar si es visita la nostra pàgina web. I, pel que fa a la petició de l'interessat sobre l'exigència de mesures disciplinàries als càrrecs públics i funcionaris públics que discriminen lingüísticament els ciutadans valencians, cal dir que els expedients disciplinaris s'inicien sempre d'ofici, per acord de l'òrgan competent, ja siga per iniciativa pròpia, una ordre superior a petició d'un altre òrgan, o bé per denúncia.

En este sentit, la jurisprudència declara que la denúncia no té un altre efecte que el d'assabentar l'Administració que s'han comés fets suposadament il·líicits, a fi que es pose en marxa l'activitat administrativa, en est caso, disciplinària, i en la queixa que ens ocupa, l'interessat formula una exigència genèrica de mesures disciplinàries, però no ens consta que haja formulat cap denúncia contra un funcionari o càrrec públic concret per possible discriminació lingüística.

I, en conseqüència, el Síndic de Greuges no es pot pronunciar sobre esta segona qüestió, atés que, d'altra banda, i tal com hem dit abans, excedix el seu àmbit de competències.

De conformitat amb el que hem dit, **SUGGERIM a la Conselleria d'Economia, Indústria, Turisme i Ocupació**, i, en concret, a l'Institut Valencià de Tecnologies Turístiques, que, d'acord amb la seua disponibilitat pressupostària, adopte les mesures necessàries perquè la pàgina web d'Invatur i el seu perfil en facebook tinguen les seues informacions i seccions en ambdues llengües cooficials a la Comunitat Valenciana.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li recordem el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, d'acord amb el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa se li comunica perquè, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 30/09/2013	Pàgina: 4

